

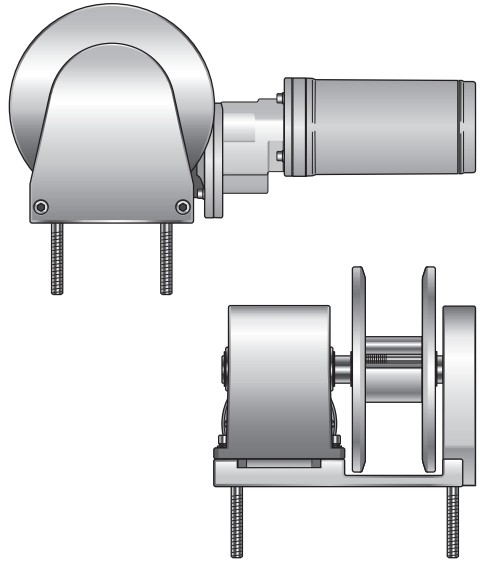
CE REV 000A

Quick®

High Quality Nautical Equipment

THG 500W

THG 512
THG 524



- IT** Manuale d'uso
- GB** User's Manual
- FR** Manuel de l'utilisateur
- DE** Benutzerhandbuch
- ES** Manual del usuario

VERRICELLI CON RULLO PER FETTUCCIA
CAPSTANS WITH STRAP-ROLLER
CABESTAN AVEC ROULEAU POUR BANDE
VERHOLWINDE MIT ROLLE FÜR GURTBAND
WINCHES CON RODILLO PARA CINTA



INDICE

Pag. 4	Caratteristiche tecniche - Installazione
Pag. 5	Installazione
Pag. 6	Schema di collegamento
Pag. 7	Avvertenze importanti - Uso - Manutenzione



INDEX

Pag. 8	Technical data - Installation
Pag. 9	Installation
Pag. 10	Connection diagram
Pag. 11	Usage - Warning - Maintenance



SOMMAIRE

Pag. 12	Caractéristiques techniques
Pag. 13	Installation
Pag. 14	Schéma de cablage
Pag. 15	Utilisation - Avertissements importants - Entretien



INHALTSANGABE

Seite 16	Technische Eigenschaften
Seite 17	Montage
Seite 18	Anschlussplan
Seite 19	Gebrauch- Wichtige Hinweise - Wartung



INDICE

Pág. 20	Características técnicas
Pág. 21	Instalación
Pág. 22	Esquema de montaje
Pág. 23	Uso- Advertencias importantes - Mantenimiento



MODELLO	THG 500	
POTENZA MOTORE	500 W	
Tensione motore	12 V	24 V
Tiro istantaneo massimo	1200 Kg (2645,6 lb)	
Carico di lavoro massimo	600 Kg (1322,8 lb)	
Carico di lavoro	200 Kg (440,9 lb)	
Assorbimento corrente al carico di lavoro (1)	85 A	50 A
Velocità massima di recupero (2)	6,6 m/min (21,6 ft/min)	7,1 m/min (23,3 ft/min)
Velocità di recupero al carico di lavoro (2)	5,5 m/min (18,0 ft/min)	5,8 m/min (19,0 ft/min)
Campana Ø interno	60 (2" 23/64)	
Sezione minima cavi motore (3)	16 mm ² (AWG 5)	
Interruttore di protezione (4)	50 A	40 A
Spessore coperta (5)	max 50 mm (1" 31/32)	
Peso	14 kg (30,9 lb)	

(1) Dopo un primo periodo d'uso.

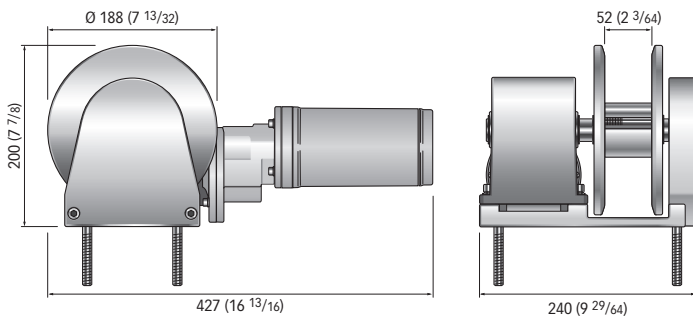
(2) Misure effettuate con il diametro interno della campana.

(3) Valore minimo consigliato per una lunghezza totale L<20m. Calcolare la sezione in funzione della lunghezza del collegamento.

(4) Con interruttore specifico per correnti continue (DC) e ritardato (magneto-termico o magneto-idraulico).

(5) Su richiesta possono essere forniti prigionieri per spessori di coperta maggiori.

DIMENSIONI DEL MODELLO mm (inch) - THG 500W



INSTALLAZIONE

PRIMA DI UTILIZZARE IL VERRICELLO LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO. IN CASO DI DUBBI CONSULTARE IL RIVENDITORE QUICK®.

ATTENZIONE: i verricelli Quick® sono stati progettati e realizzati per recupero tender.

⚠ Non utilizzare questi apparecchi per altri tipi di operazioni.

⚠ Quick® non si assume alcuna responsabilità per i danni diretti o indiretti causati da un uso improprio dell'apparecchio.

⚠ Il verricello non è progettato per sostenere carichi generati in particolari condizioni atmosferiche (burrasca).

⚠ Disattivare sempre il verricello quando non è in uso.

⚠ Per maggiore sicurezza, nel caso in cui uno si danneggi suggeriamo di installare almeno due comandi per l'azionamento del verricello.

⚠ Consigliamo l'uso dell'interruttore magneto-idraulico Quick® come sicurezza per il motore.

⚠ La cassetta teleinvertitori deve essere installata in un luogo protetto da possibili entrate d'acqua.



Quick® si riserva il diritto di apportare modifiche alle caratteristiche tecniche dell'apparecchio e al contenuto di questo manuale senza alcun preavviso. In caso di discordanze o eventuali errori tra il testo tradotto e quello originario in italiano, fare riferimento al testo italiano o inglese.



LA CONFEZIONE CONTIENE: Verricello - Cassetta teleinvertitori - Viterie (per l'assemblaggio) - Dima di foratura - Manuale di istruzioni - Condizioni di garanzia.

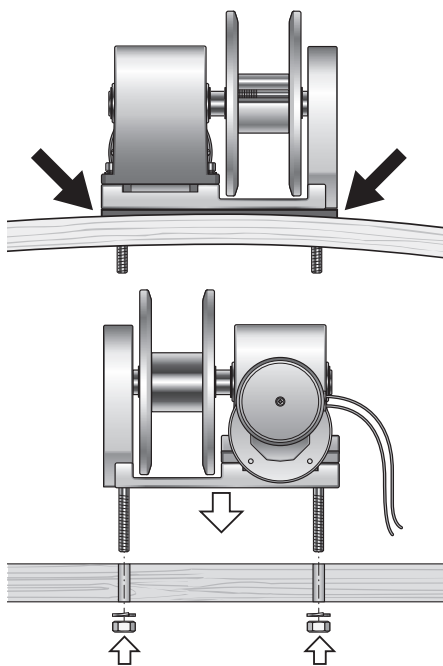
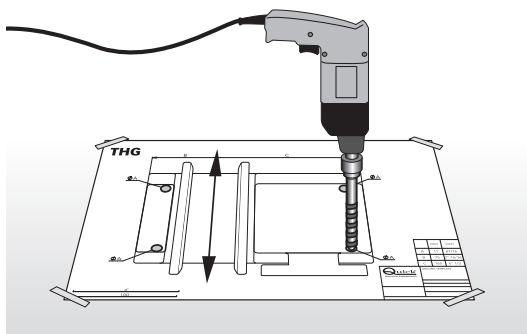
ATTREZZI NECESSARI PER L'INSTALLAZIONE: trapano con punta: \varnothing 11 mm (23/64"); chiave a forchetta 17 mm (43/64"); chiave esagonale: 6 mm.

ACCESSORI QUICK® CONSIGLIATI: fettuccia con moschettone - Comando da plancia (mod. 800) - Pulsantiera stagna (mod. HRC1002) - Pulsante a piede (mod. 900) - Interruttore magneto-idraulico - Sistema di comando via radio RRC (mod. R02, PO2, H02).

PROCEDURA DI MONTAGGIO: prima di praticare i fori verificare i seguenti particolari: non devono esistere ostacoli sotto coperta per l'installazione della parte inferiore. Lo spessore di coperta deve consentire un ancoraggio solido del verricello.

REQUISITI PER L'INSTALLAZIONE: verificare che le superfici superiore e inferiore della coperta siano più parallele possibili; se ciò non dovesse accadere compensare opportunamente la differenza. Lo spessore di coperta dovrà essere compreso fra i valori indicati in tabella. Se si avessero spessori differenti è necessario consultare il rivenditore Quick®.

MONTAGGIO: stabilita la posizione ideale praticare i fori utilizzando la dima di foratura fornita a corredo. Posizionare il verricello e fissarlo avvitando i dadi sui prigionieri di bloccaggio. Collegare i cavi di alimentazione provenienti dal verricello al teleinvertitore.

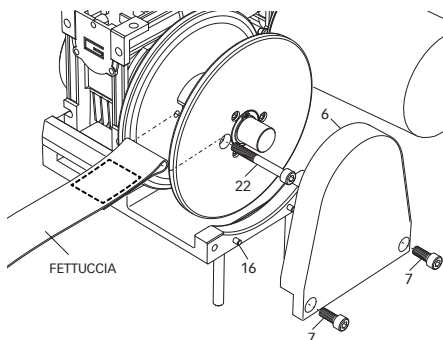


Per installare la fettuccia sul rocchetto attenersi alla seguente sequenza:

Svitare le viti (7) con chiave esagonale da 6 mm, estrarre la piastra base (6), facendo attenzione alle spine (16) che andranno riposizionate, svitare e sfilare la vite (22).

La fettuccia andrà poi fissata reinserendo la vite (22) attraverso il terminale ad anello della fettuccia.

Assemblare nuovamente le parti smontate.



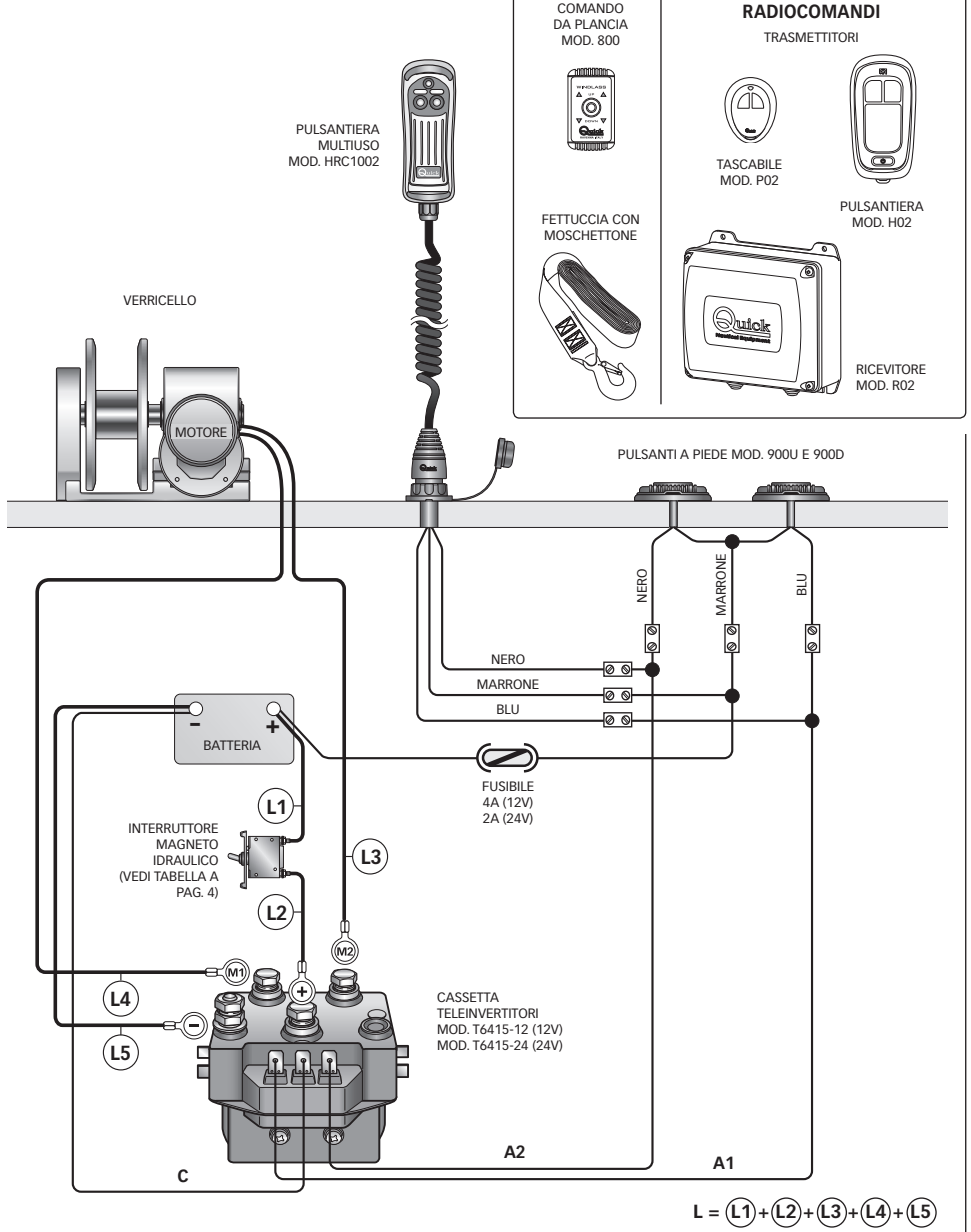
ATTENZIONE: prima di effettuare il collegamento accertarsi che non sia presente l'alimentazione su cavi.



IT

SCHEMA DI COLLEGAMENTO

SISTEMA BASE THG 500W





AVVERTENZE IMPORTANTI



ATTENZIONE: non avvicinare parti del corpo o oggetti alla zona in cui scorre la fettuccia.

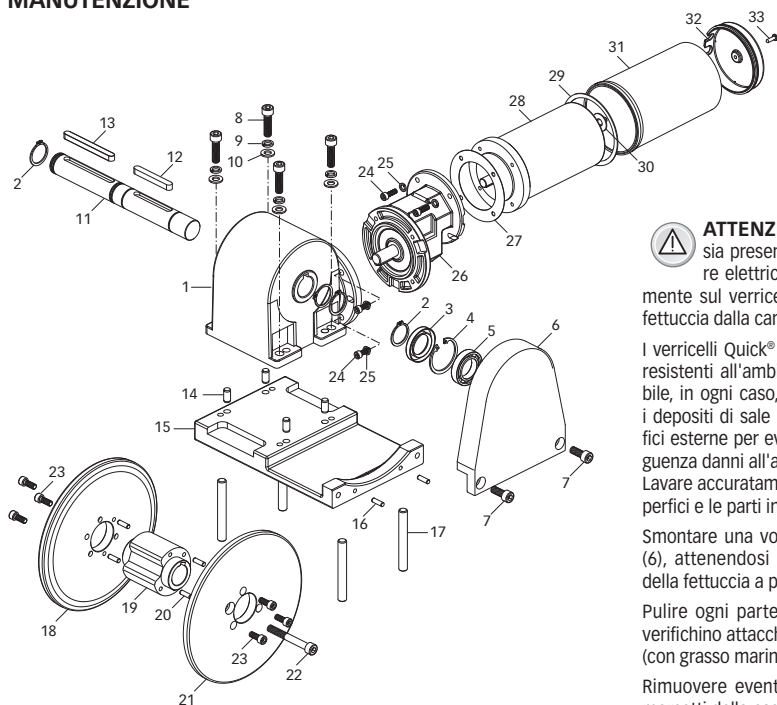
Accertarsi che non sia presente l'alimentazione al motore elettrico quando si opera manualmente sul verricello; persone dotate di comando a distanza del verricello (pulsantiera remota o radiocomando) potrebbero accidentalmente attivarlo.

USO DEL VERRICELLO

Accendere il motore dell'imbarcazione; attivare il verricello utilizzando il comando a vostra disposizione, se il verricello si arresta e l'interruttore magneto-idraulico (o magneto termico) è scattato, riattivare l'interruttore e attendere qualche minuto prima di riprendere l'operazione.

E' ora possibile, alimentando il verricello, avvolgere la fettuccia sul rocchetto, prestando attenzione che si avvolga correttamente.

MANUTENZIONE



ATTENZIONE: accertarsi che non sia presente l'alimentazione al motore elettrico quando si opera manualmente sul verricello; rimuovere con cura la fettuccia dalla campana.

I verricelli Quick® sono costituiti da materiali resistenti all'ambiente marino: è indispensabile, in ogni caso, rimuovere periodicamente i depositi di sale che si formano sulle superfici esterne per evitare corrosioni e di conseguenza danni all'apparecchio.

Lavare accuratamente con acqua dolce le superfici e le parti in cui il sale può depositarsi.

Smontare una volta all'anno la piastra base (6), attenendosi alla sequenza di fissaggio della fettuccia a pag. 5.

Pulire ogni parte smontata affinché non si verificino attacchi di corrosione e ingrassare (con grasso marino).

Rimuovere eventuali depositi di ossido sui morsetti della cassetta teletinvertitori; cospargerli di grasso.

N.	DENOMINAZIONE
1	Riduttore 500W serie H
2	Anello elastico esterno
3	Paraolio
4	Anello elastico interno
5	Cuscinetto
6	Piastra base THG
7	Vite
8	Vite
9	Grower
10	Rondella
11	Albero serie THG

12	Chiavetta
13	Chiavetta
14	Spina
15	Base salpa THG
16	Spina
17	Prigioniero
18	Fondo rocchetto THG Ø 190
19	Corpo rocchetto THG
20	Spina
21	Fondo rocchetto THG Ø 190
22	Vite
23	Vite

24	Vite
25	Grower
26	Riduttore precoppia
27	Guarnizione carta
28	Motore 500W
29	Guarnizione
30	Guarnizione
31	Carter protezione motore
32	Coperchio protezione motore
33	Vite



MODEL	THG 500	
MOTOR POWER	500 W	
Motor supply voltage	12 V	24 V
Maximum pull	1200 Kg (2645,6 lb)	
Maximum working load	600 Kg (1322,8 lb)	
Working load	200 Kg (440,9 lb)	
Current absorption @ working load (1)	85 A	50 A
Maximum chain speed (2)	6,6 m/min (21,6 ft/min)	7,1 m/min (23,3 ft/min)
Maximum chain speed @ working load (2)	5,5 m/min (18,0 ft/min)	5,8 m/min (19,0 ft/min)
Ø Drum	60 (2" 23/64)	
Motor cable size (3)	16 mm ² (AWG 5)	
Protection circuit breaker (4)	50 A	40 A
Deck thickness (5)	max 50 mm (1" 31/32)	
Weight	14 kg (30,9 lb)	

(1) After an initial period of use.

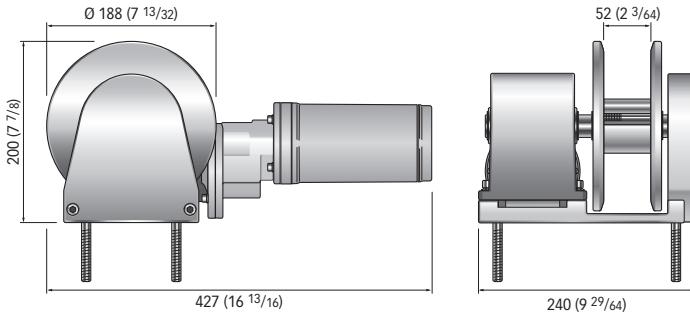
(2) Measurements taken with internal drum diameter.

(3) Minimum allowable value for a total length L<20m. Determine the cable size according to the length of the wiring.

(4) With switches designed for direct currents (DC) and delayed-action (thermal-magnetic or hydraulic-magnetic).

(5) On request, shafts and studs can be supplied for greater deck thicknesses.

DIMENSIONS OF MODEL mm (inch) - THG 500W



INSTALLATION

**BEFORE USING THE CAPSTAN READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.
IF IN DOUBT, CONTACT YOUR NEAREST "QUICK®" DEALER.**

WARNING: Quick® capstans are designed and made to recover a tender.

- ⚠ Do not use the equipment for other purposes.
- ⚠ Quick® shall not be held responsible for damage to equipment and/or personal injury, caused by a faulty use of the equipment. ⚠ The capstan is not designed for the loads that might occur in extreme weather conditions (storms).
- ⚠ Always deactivate the capstan when not in use.
- ⚠ For improved safety we recommend installing at least two anchor capstan controls in case one is accidentally damaged.
- ⚠ We recommend the use of the Quick® hydraulic-magnetic switch as the motor safety switch.
- ⚠ The reversing contactor unit must be installed in a point protected from accidental water contact.



Quick® reserves the right to introduce changes to the equipment and the contents of this manual without prior notice.

In case of discordance or errors in translation between the translated version and the original text in the Italian language, reference will be made to the Italian or English text.



THE PACKAGE CONTAINS: Capstan - Reversing contactor unit - Bolts and screws (for assembly) - Drill template - User's manual - Conditions of warranty.

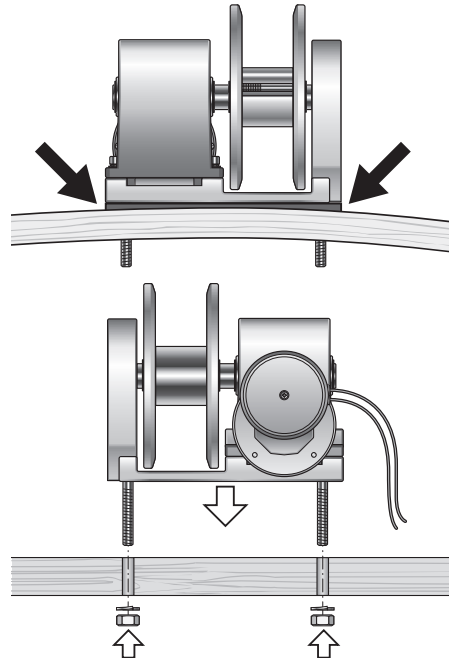
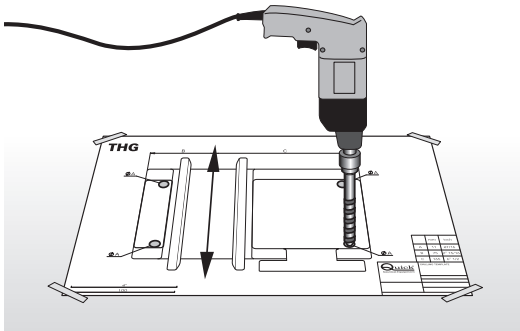
TOOLS REQUIRED FOR INSTALLATION: drill and drill bit: \varnothing 11 mm (23/64"); fork or polygonal key 17 mm (43/64"); hexagonal wrench: 6 mm.

"QUICK"[®] ACCESSORIES RECOMMENDED: strap-roller with spring catch - Windlass control board (mod. 800) - Watertight hand holds R/C (mod. HRC1002) - Foot switch (mod. 900) - Hydraulic-magnetic circuit breaker - Radio control RRC (mod. R02, PO2, H02).

ASSEMBLY PROCEDURE: the following parts are to be checked before the holes are drilled. There must be no obstacles below deck to perform the installation in the lower part. The thickness of deck must be such as to allow the capstan to be securely placed in position.

INSTALLATION REQUIREMENTS: ensure that the upper and lower surfaces of the deck are parallel as possible. If this is not the case, compensate the difference appropriately (a lack of parallelism could result in a loss of motor power). The deck thickness must be included among the figures listed in the table. In cases of other thicknesses it is necessary to consult a Quick[®] retailer.

ASSEMBLY: when the ideal position has been established, drill four holes using the drilling template provided. Place the capstan and fasten it by screwing the nuts on the fixing stud bolts. Connect the supply cables from the capstan to the reversing contactor unit.



Follow these steps to install the strap-roller on the sprocket:

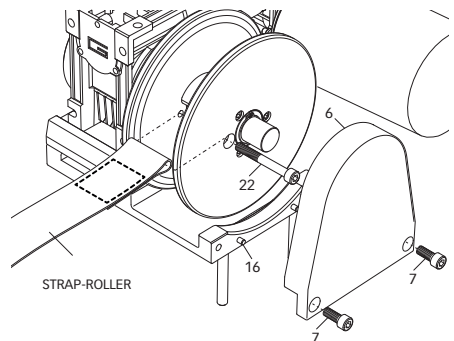
Unscrew the screws (7) using a 6-mm Allen wrench; remove the base plate (6) and pay attention to the pins (16) which must be fitted back; unscrew and remove the screw (22).

Then fix the strap-roller by threading the screw (22) through the end loop of the strap-roller.

Refit all the parts that were removed.



WARNING: before wiring up, be sure the electrical cables are not live.

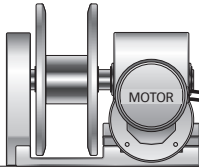




BASIC SYSTEM THG 500W

MULTI-PURPOSE
WATERTIGHT HAND HELD
REMOTE CONTROL
MOD. HRC 1002

CAPSTAN



QUICK® ACCESSORIES FOR CAPSTAN OPERATION

WINDLASS
CONTROL BOARD
MOD. 800



REMOTE RADIO CONTROLS

TRANSMITTERS



POCKET
MOD. P02



HANDHELD
MOD. H02

STRAP-ROLLER WITH
SPRING CATCH



RECEIVER
MOD. R02

FOOT SWITCHES MOD. 900U AND 900D

BLACK

BROWN

BLUE

BLACK
BROWN
BLUE

FUSE
4A (12V)
2A (24V)

HYDRAULIC-MAGNETIC
CIRCUIT BREAKER
(SEE TABLE ON
PAGE 8)

BATTERY

REVERSING
CONTACTOR UNIT
MOD. T6415-12 (12V)
MOD. T6415-24 (24V)

C

A2

A1

$$L = (L1) + (L2) + (L3) + (L4) + (L5)$$



WARNING



WARNING: Never place any object or part of the body in the area where the strap-roller runs.

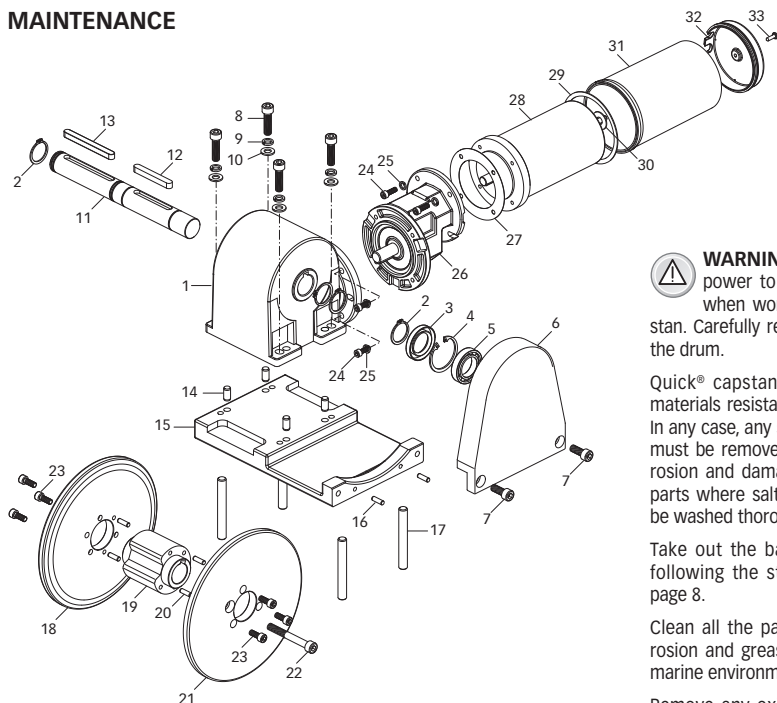
Make sure the electric motor is off when capstan is used manually; people with a remote control (remote control or control system via radio) might accidentally operate the capstan.

CAPSTAN USE

Start the boat engine; use the control at hand to turn on the capstan. If the capstan stops and the magnetic-hydraulic (or magnetic thermal) cut-out has tripped, re-arm the cut-out and wait a few minutes before restarting.

Now power the capstan and you can wind the strap-roller around the sprocket. Be careful that it is properly wound.

MAINTENANCE



WARNING: make sure the electrical power to the motor is switched off when working manually on the capstan. Carefully remove the strap-roller from the drum.

Quick® capstans are manufactured with materials resistant to marine environments. In any case, any salt deposits on the outside must be removed periodically to avoid corrosion and damage to the equipment. The parts where salt may have built up should be washed thoroughly with fresh water.

Take out the base plate (6) once a year following the strap-roller fixing steps on page 8.

Clean all the parts removed to avoid corrosion and grease (use grease suitable for marine environment).

Remove any oxide deposits from the terminals of the the reversing contactor unit; grease them.

N.	DESCRIPTION		
1	Gearbox 500W H series	12	Key
2	External circlip	13	Key
3	Oil seal	14	Pin
4	Internal circlip	15	THG capstan base
5	Bearing	16	Pin
6	THG base plate	17	Stud
7	Screw	18	THG sprocket base; Ø 190
8	Screw	19	THG sprocket body
9	Grower	20	Pin
10	Washer	21	THG sprocket base; Ø 190
11	Shaft THG series	22	Screw
		23	Screw
		24	Screw
		25	Grower
		26	Pre-torque reduction unit
		27	Paper gasket
		28	Electric motor 500W
		29	Gasket
		30	Gasket
		31	Motor casing watertight
		32	Bottom protec
		33	Screw



MODELE	THG 500	
PUISSANCE DU MOTEUR	500 W	
Tension d'alimentation du moteur	12 V	24 V
Traction maximum	1200 Kg (2645,6 lb)	
Charge de travail maximale	600 Kg (1322,8 lb)	
Charge de travail	200 Kg (440,9 lb)	
Absorption de courant à la charge de travail (1)	85 A	50 A
Vitesse maximale de récupération (2)	6,6 m/min (21,6 ft/min)	7,1 m/min (23,3 ft/min)
Vitesse de récupération à charge de travail (2)	5,5 m/min (18,0 ft/min)	5,8 m/min (19,0 ft/min)
Ø Poupée	60 (2" 23/64)	
Section minimale du câble du moteur (3)	16 mm ² (AWG 5)	
Disjoncteur (4)	50 A	40 A
Epaisseur du pont (5)	max 50 mm (1" 31/32)	
Poids	14 kg (30,9 lb)	

(1) A l'arrêt, après utilisation.

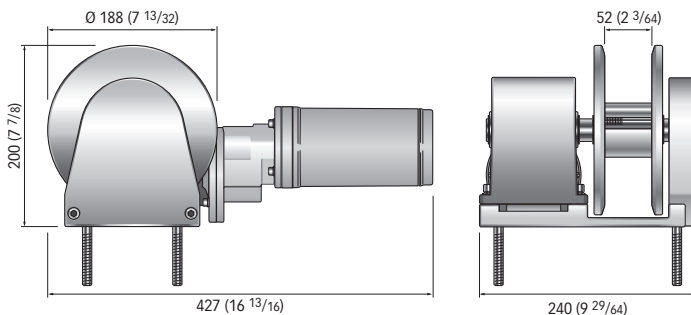
(2) Mesures effectuées avec le diamètre intérieur de la poupée.

(3) Valeur minimale conseillée pour une longueur totale L<20m. Déterminer la grandeur du câble réquise selon la longueur de la connexion.

(4) Avec des disjoncteurs conçus pour courants continus (DC) et retardés (magnétique-thermique ou magnétique-hydraulique).

(5) Il peut être fourni, sur demande, des arbres et des prisonniers pour des ponts d'épaisseur plus élevée.

DIMENSIONS DU MODÈLE mm (inch) - THG 500W



INSTALLATION

AVANT D'UTILISER LE CABESTAN, LIRE ATTENTIVEMENT CE LIVRET D'INSTRUCTIONS. EN CAS DE DOUTES, S'ADRESSER AU REVENDEUR QUICK®.

ATTENTION: les cabestans Quick® ont été conçus et fabriqués pour le virage des tenders.

⚠ Ne pas utiliser ces appareils pour effectuer d'autres types d'opérations.

⚠ Quick® n'assume aucune responsabilité pour les dommages directs ou indirects causés par un mauvais usage de l'appareil.

⚠ Le cabestan n'a pas été prévu pour soutenir les charges provoquées lors de conditions atmosphériques particulières (tempête). ⚠ Toujours désactiver le cabestan quand il n'est pas utilisé.

⚠ Pour une plus grande sécurité, nous suggérons d'installer au moins deux commandes pour actionner le cabestan au cas où une de celle-ci s'abîmerait.

⚠ Nous conseillons l'utilisation de l'interrupteur magnétique-hydraulique Quick® comme sécurité pour le moteur.

⚠ La boîte relais inverseurs doit être installée dans un endroit protégé des éventuelles entrées d'eau.



La société Quick® se réserve le droit d'apporter les modifications nécessaires aux caractéristiques techniques de l'appareil et au contenu de ce livret sans avis préalable. En cas de discordances ou d'erreurs éventuelles entre la traduction et le texte original en italien, se référer au texte italien ou anglais.



L'EMBALLAGE COMPREND: cabestan - Boîtier relais inverseurs - Différentes vis (pour l'assemblage) - Gabarit de perçage - Livret d'instructions - Conditions de garantie.

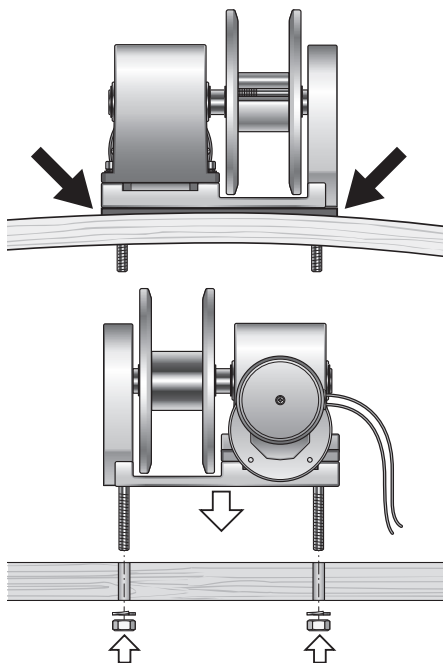
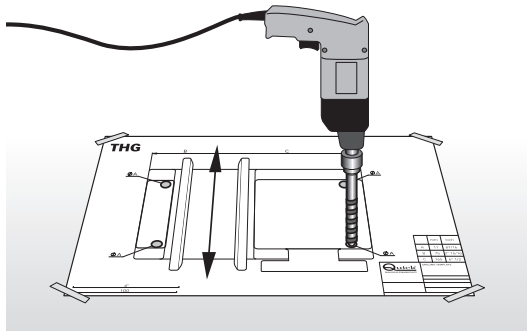
OUTILS NECESSAIRES POUR L'INSTALLATION: perceuse avec mèche: \varnothing 11 mm (23/64"); clé à fourche ou polygonale 17 mm (43/64"); clé hexagonale: 10 mm et 13 mm.

ACCESSOIRES QUICK® RECOMMANDES: bande avec mousqueton - Commande du tableau (mod. 800) - Télécommande étanche (mod. HRC1002) - Bouton à pied (mod. 900) - Disjoncteur magnétique-hydraulique - Système de commande par radio RRC (mod. R02, PO2, H02).

PROCEDURE DE MONTAGE: contrôler les composants indiqués avant de percer les trous. S'assurer qu'il n'y a aucun obstacle sous le pont pour effectuer l'installation sur la partie inférieure. L'épaisseur du pont doit être adéquate de manière à assurer un blocage sûr du cabestan.

CONDITIONS REQUISES POUR L'INSTALLATION: contrôler que les surfaces supérieures et inférieures du pont soient les plus parallèles possibles, si ce n'est pas le cas, compenser la différence de manière opportune (le manque de parallélisme pourrait provoquer des pertes de puissance du moteur). L'épaisseur du pont devra être comprise parmi les valeurs indiquées dans le tableau. En cas d'épaisseurs différentes, s'adresser au revendeur Quick®.

MONTAGE: une fois que la position idéale est établie, faire les trous en utilisant le gabarit de perçage fourni avec l'appareil. Positionner le cabestan et le fixer en vissant les écrous sur les goujons de blocage. Brancher les câbles d'alimentation provenant du guindeau au relais inverseur.



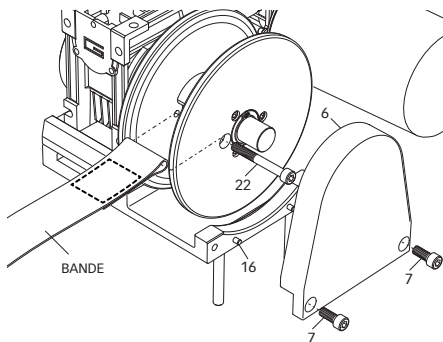
Pour installer la bande sur la bobine, respecter la séquence suivante:

Dévisser les vis (7) avec une clé hexagonale de 6 mm, extraire la plaque de base (6), en faisant attention aux goupilles (16) qui devront être repositionnées, dévisser et enlever la vis (22).

La bande devra être ensuite fixée en réinsérant la vis (22) au moyen de la boucle de l'extrémité de la bande.

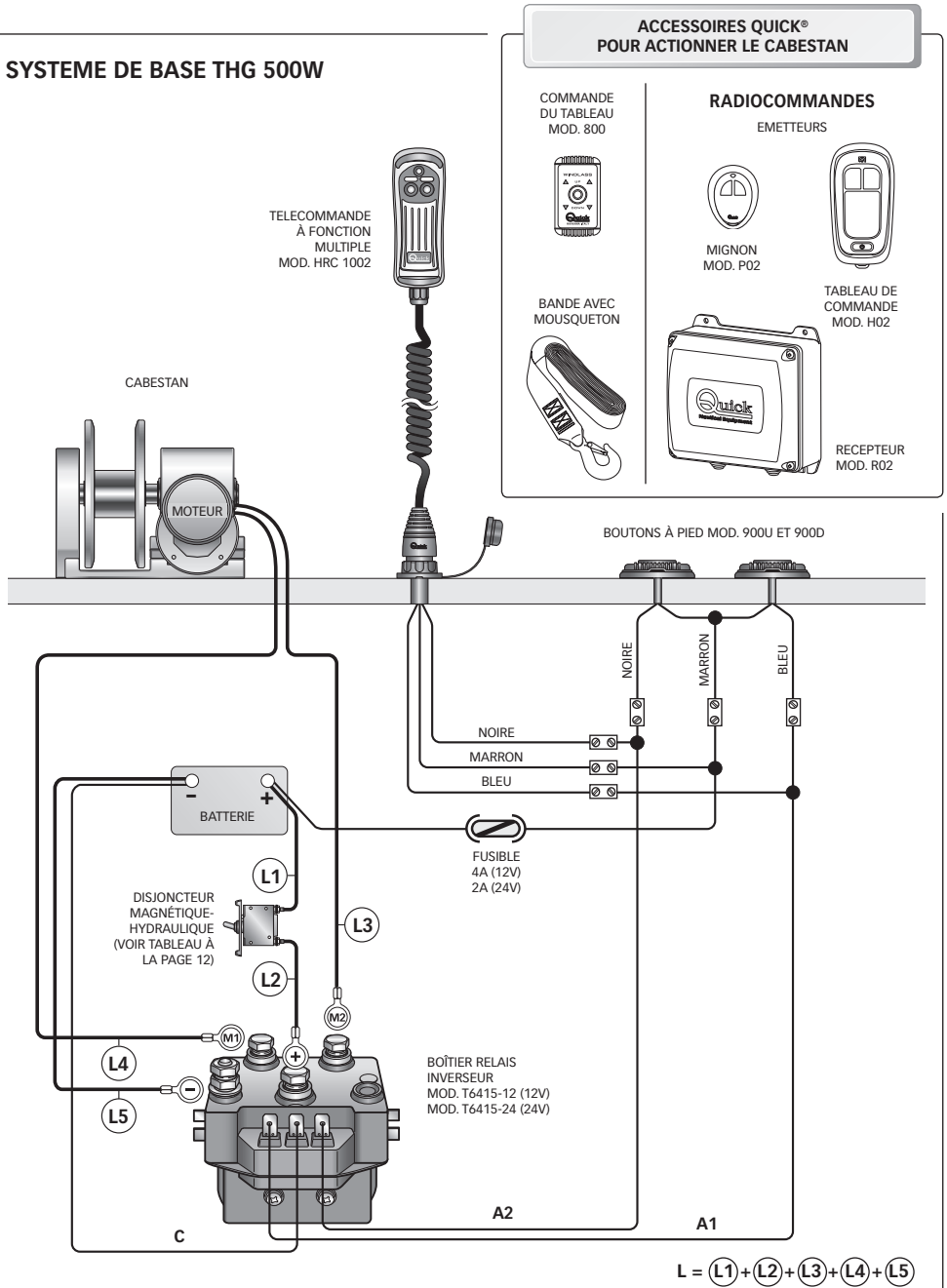
Réassembler les pièces démontées.

ATTENTION: avant d'effectuer la connexion, contrôler que les câbles ne soient pas alimentés électriquement.





SYSTEME DE BASE THG 500W





AVERTISSEMENTS IMPORTANTS



ATTENTION: Ne pas approcher des parties du corps ou des objets de la zone de coulisement de la bande.

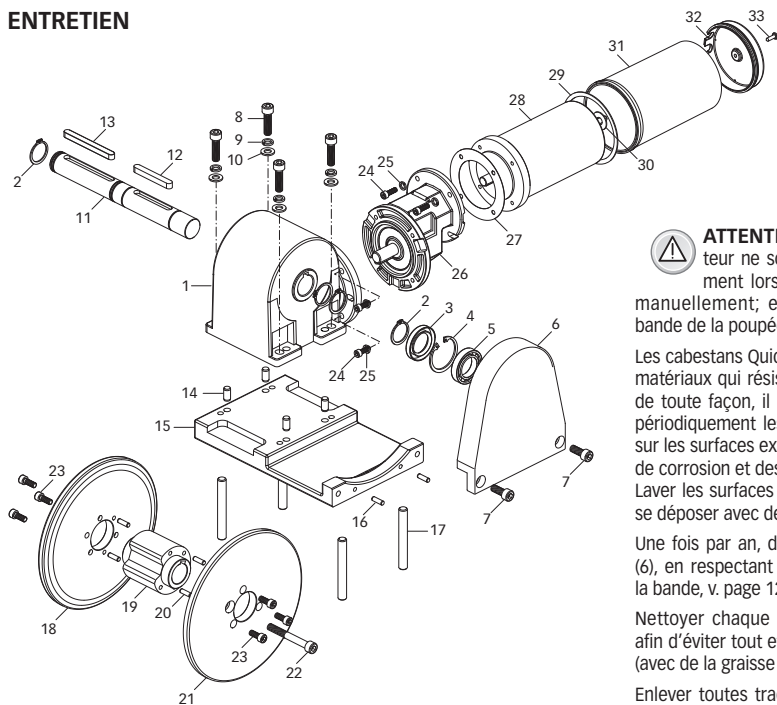
Contrôler que le moteur ne soit pas alimenté électriquement quand on travaille manuellement sur le cabestan; en effet, les personnes munies de commande à distance pour le cabestan (tableau des boutons-poussoirs télé-commandé ou radio-commandé) pourraient l'activer involontairement.

UTILISATION DES CABESTAN

Faire démarrer le moteur de l'embarcation, activer le cabestan à l'aide de la commande à votre disposition, si le cabestan s'arrête et que l'interrupteur magnéto-hydraulique (ou magnétothermique) s'est déclenché, réactiver l'interrupteur et attendre quelques minutes avant de reprendre l'opération.

A présent, en alimentant le cabestan, il est possible d'enrouler la bande sur la bobine, en s'assurant qu'elle s'enroule correctement.

ENTRETIEN



ATTENTION: contrôler que le moteur ne soit pas alimenté électriquement lorsqu'on agit sur le cabestan manuellement; enlever soigneusement la bande de la poupée.

Les cabestans Quick® sont construits avec des matériaux qui résistent bien à l'habitat marin: de toute façon, il est indispensable d'enlever périodiquement les dépôts de sel se formant sur les surfaces externes pour éviter tout effet de corrosion et des dommages à l'appareil. Laver les surfaces et les pièces où le sel peut se déposer avec de l'eau douce.

Une fois par an, démonter la plaque de base (6), en respectant la séquence de fixation de la bande, v. page 12.

Nettoyer chaque pièce qui a été démontée afin d'éviter tout effet de corrosion et graisser (avec de la graisse marine).

Enlever toutes traces d'oxyde sur les bornes de la boîte relais inverseurs; les graisser.

N.	DENOMINATION
1	Réducteur 500W série H
2	Circlip externe
3	Joint à l'huile
4	Circlip intérieur
5	Roulement
6	Plaque de base THG
7	Vis
8	Vis
9	Grower
10	Rondelle
11	Arbre série THG

12	Clavette
13	Clavette
14	Fiche
15	Base guindeau THG
16	Fiche
17	Goujon
18	Fond bobine THG Ø 190
19	Corps bobine THG
20	Fiche
21	Fond bobine THG Ø 190
22	Vis
23	Vis

24	Vis
25	Grower
26	Limiteur précouple
27	Joint papier
28	Moteur électrique 500W
29	Joint
30	Joint
31	Carter d'étanchéité
32	Couvercle d'embase
33	Vis



MODELL	THG 500	
MOTORLEISTUNG	500 W	
Spannung Motor	12 V	24 V
Maximaler Zug	1200 Kg (2645,6 lb)	
Maximaler Arbeitslast	600 Kg (1322,8 lb)	
Arbeitslast	200 Kg (440,9 lb)	
Stromaufnahme bei Arbeitslast (1)	85 A	50 A
Maximale Rückholgeschwindigkeit (2)	6,6 m/min (21,6 ft/min)	7,1 m/min (23,3 ft/min)
Rückholgeschwindigkeit bei Arbeitslast (2)	5,5 m/min (18,0 ft/min)	5,8 m/min (19,0 ft/min)
Ø Verholspill	60 (2" 23/64)	
Motorkabel-Mindestquerschnitt (3)	16 mm ² (AWG 5)	
Schutzschalter (4)	50 A	40 A
Stärke des Decks (5)	max 50 mm (1" 31/32)	
Gewicht	14 kg (30,9 lb)	

(1) Bei gekuppeltem Motor nach der Anlassphase.

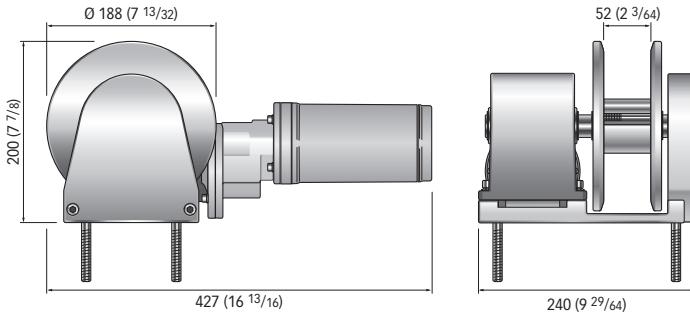
(2) Durchgeführte messungen mit internem Ø Verholspill.

(3) Empfohlener Mindestwert für eine gesamtmenge lange L<20m. Den Kabelquerschnitt in Abhängigkeit zur Länge des Anschlusses berechnen.

(4) Mit besonderem Schalter für Gleichstrom (DC) und Verzögerung (Überstrom Schutzautomat oder hydraulischer Schutzautomat).

(5) Auf Anfrage können Gewindestifte für stärker Decks geliefert werden.

ABMESSUNGEN DER MODELL mm (inch) - THG 500W



MONTAGE

VOR DEM GEBRAUCH DER VERHOLWINDE DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN. IM ZWEIFELSFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN QUICK®-VERTRAGSHÄNDLER.

ACHTUNG: die Verholwinden Quick® wurden für das Einholen der Tender entwickelt und hergestellt.

⚠ Diese Vorrichtungen für keine anderen Zwecke verwenden.

⚠ Quick® haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.

⚠ Die Verholwinde ist nicht darauf ausgelegt, Belastungen unter besonderen Wetterbedingungen (Sturm) standzuhalten.

⚠ Die Verholwinde immer ausschalten, wenn sie nicht benützt wird.

⚠ Um für mehr Sicherheit zu garantieren, sollten mindestens zwei Steuerungen für die Verholwinde installiert werden für den Fall, dass Defekte an einer der Steuerungen auftreten.

⚠ Es wird zur Verwendung eines Hauptsicherungsautomaten Quick® zur Motorsicherung geraten.

⚠ Die Dose mit den Umpolrelaisbox muss an einem vor Wasser geschützten Ort installiert werden.



Quick® behält sich das Recht auf Änderungen der technischen Eigenschaften des Geräts und des Inhalts dieses Handbuchs ohne Vorankündigung vor. Bei Fehlern oder eventuellen Unstimmigkeiten zwischen der Übersetzung und dem Ausgangstext ist der Ausgangstext in Italienisch oder Englisch maßgeblich.



DIE PACKUNG ENTHÄLT: Verholwinde - Umpolrelaisbox - Schrauben (für den zusammenbau) - Bohrschablone - Betriebsanleitung - Garantiebedingungen.

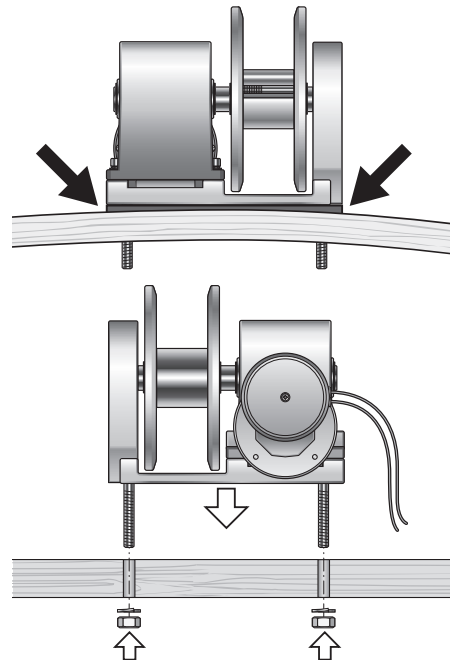
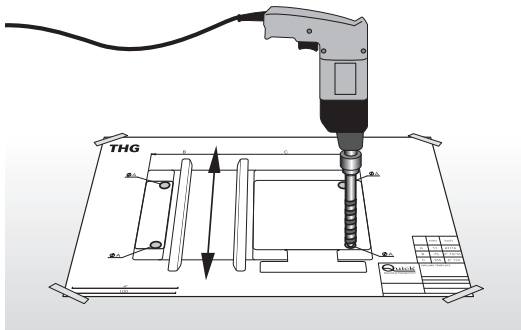
NOTWENDIGE WERKZEUGE FÜR DIE INSTALLATION: Bohrmaschine Bohrer: \varnothing 11 mm (23/64"); mehreckiger Gabelschlüssel 17 mm (43/64"); Inbusschlüssel: 6 mm.

EMPFOHLENE QUICK®-ZUBEHÖRTEILE: Gurtband mit Karabinenhaken - Schalter an Bedientafel (mod. 800) - Wasserdichte Fernbedienung (mod. HRC1002) - Fußschalter (mod. 900) - hydraulischer Schutzautomat - Funksteuersystem RRC (mod. R02, PO2, H02).

VORGANGSWEISE FÜR DIE MONTAGE: Bevor man die Bohrungen vornimmt, müssen die folgenden Teile überprüft werden: für die Installierung des unteren Teils dürfen keine Hindernisse unter Deck vorliegen. Der Stärkenwert des Decks muss eine solide Verankerung der Deckwinde gewährleisten.

VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE INSTALLATION: Sicherstellen, dass Oberseite und Unterseite vom Deck so parallel wie möglich verlaufen. Falls nicht, die Differenz auf geeignete Weise ausgleichen, da es sonst zu Leistungsverlust am Motor kommen kann. Die Dicke vom Deck muss innerhalb der in der Tabelle angegebenen Wertspannen liegen. Sollte die Dicke nicht mit den angegebenen Werten übereinstimmen, muss mit dem Quick®-Händler Rücksprache gehalten werden.

MONTAGE: Nachdem die ideale Position ermittelt worden ist, mithilfe der mitgelieferten Schablone die erforderlichen Löcher bohren. Die Verholwinde positionieren und befestigen. Dazu die Muttern auf die Stiftschrauben schrauben. Die Stromkabel der Verholwinde an den Umpolrelaisbox anschließen.



Zur Befestigung vom Gurtband am Spill wie folgt vorgehen:

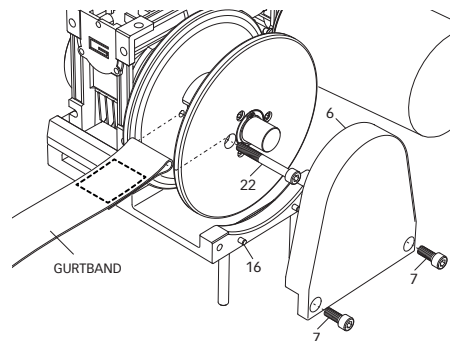
Die Schrauben (7) mit einem 6 mm Inbusschlüssel heraus-schrauben. Die Bodenplatte (6) abnehmen und dabei auf die Stifte (16) achten, die wieder eingesetzt werden müssen. Die Schraube (22) lösen und abschrauben.

Das Gurtband befestigen und dazu die Schraube (22) durch die Lasche am Ende vom Gurtband stecken.

Alles wieder zusammenbauen.

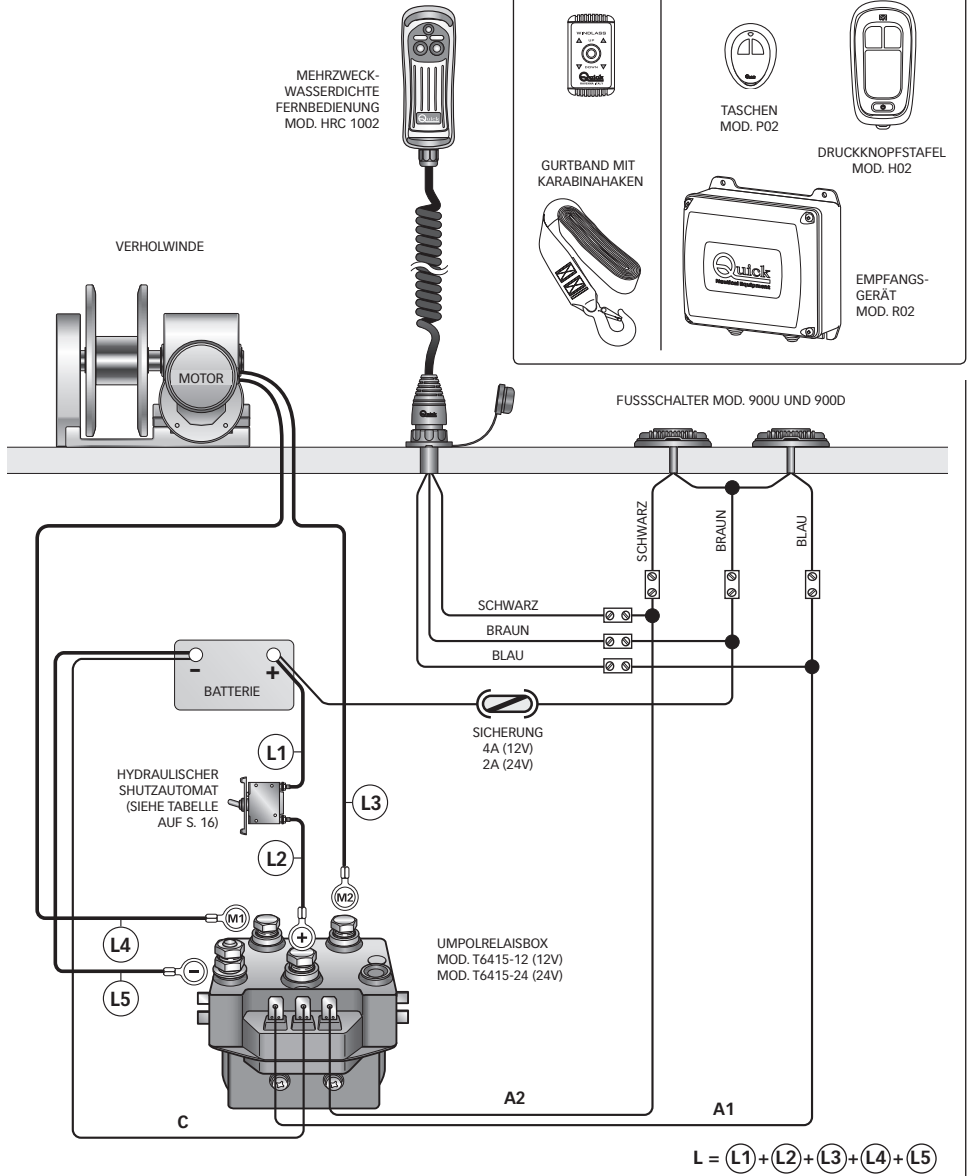


ACHTUNG: vor Durchführung des Anschlusses sicherstellen, daß an den Kabeln keine Spannung anliegt.





BASISSYSTEM THG 500W





WICHTIGE HINWEISE



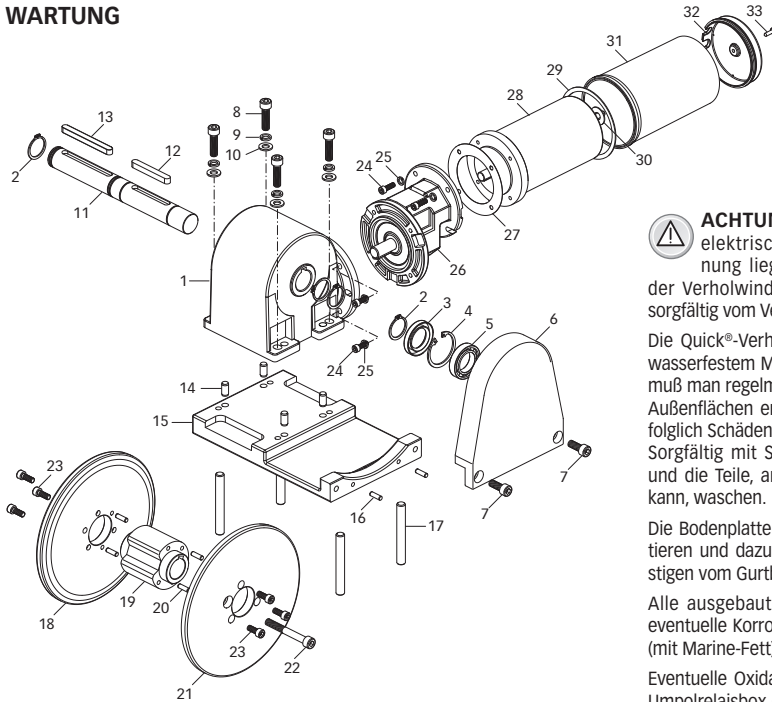
ACHTUNG: Nicht mit Körperteilen oder Gegenständen in die Nähe vom laufenden Gurtband kommen! Sicherstellen, daß der elektrische Motor nicht an Spannung liegt, wenn man manuell an der Verholwinde eingreift: mit Fernbedienung der Verholwinde ausgestattete Personen (Fernbedienfeld oder Funksteuerung) könnten die Verholwinde einschalten.

GEBRAUCH DER VERHOLWINDE

Den Bootsmotor einschalten. Verholwinde anhand des verfügbaren Bedienelements einschalten. Falls die Vorrichtung anhält und der Schalter mit magnetischer und hydraulischer (oder magnetischer und thermischer Auslösung) auslöst, den Schalter rückstellen und einige Minuten warten.

Jetzt kann die Verholwinde eingeschaltet und das Gurtband auf das Spill wickeln. Dabei darauf achten, dass das Gurtband korrekt aufgewickelt wird.

WARTUNG



ACHTUNG: sicherstellen, daß der elektrische Motor nicht an Spannung liegt, wenn man manuell an der Verholwinde eingreift. Das Gurtband sorgfältig vom Verholspill abnehmen.

Die Quick®-Verholwinden werden aus seewasserfestem Material hergestellt. Dennoch muß man regelmäßig Salzablagerung an den Außenflächen entfernen, um Korrosion und folglich Schäden am Gerät zu vermeiden. Sorgfältig mit Süßwasser die Oberflächen und die Teile, an denen sich Salz ablagern kann, waschen.

Die Bodenplatte (5) einmal pro Jahr abmontieren und dazu die Prozedur für das Befestigen vom Gurtband beachten (siehe S. 16).

Alle ausgebauten Teile kontrollieren, um eventuelle Korrosion festzustellen und Fette (mit Marine-Fett).

Eventuelle Oxidation von den Klemmen am Umpolrelaisbox entfernen und die Klemmen fetten.

A. BEZEICHNUNG	12 Keil	24 Schraub
1 Untersetzungsgetriebe 500W Serie H	13 Keil	25 Grower
2 Äußeren Sprengring	14 Stecker	26 Untersetzungsgetriebe
3 Ölabdichtung	15 Basis THG	27 Papierdichtung
4 Interne Sprengring	16 Stecker	28 Elektromotor 500W
5 Lager	17 Stiftschraub	29 Dichtung
6 Bodenplatte THG	18 Spillboden THG Ø 190	30 Dichtung
7 Schraub	19 Spillkörper THG THG	31 Motorgehäuse Wasserdichter
8 Schraub	20 Stecker	32 Unterer Deckel
9 Grower	21 Spillboden THG Ø 190	33 Schraub
10 Paßscheib	22 Schraub	
11 Welle Serie THG	23 Schraub	



MODELO	THG 500	
POTENCIA MOTOR	500 W	
Tensión alimentación motor	12 V	24 V
Tiro instantáneo máximo	1200 Kg (2645,6 lb)	
Carga máxima de trabajo	600 Kg (1322,8 lb)	
Carga de trabajo	200 Kg (440,9 lb)	
Absorción de corriente a la carga de trabajo (1)	85 A	50 A
Velocidad máxima de recuperación (2)	6,6 m/min (21,6 ft/min)	7,1 m/min (23,3 ft/min)
Velocidad de recuperación a la carga de trabajo (2)	5,5 m/min (18,0 ft/min)	5,8 m/min (19,0 ft/min)
Ø Campana	60 (2" 23/64)	
Sección mínima cables motor (3)	16 mm ² (AWG 5)	
Interruptor de protección (4)	50 A	40 A
Espesor de cubierta (5)	max 50 mm (1" 31/32)	
Peso	14 kg (30,9 lb)	

(1) Después de un primer periodo de utilización.

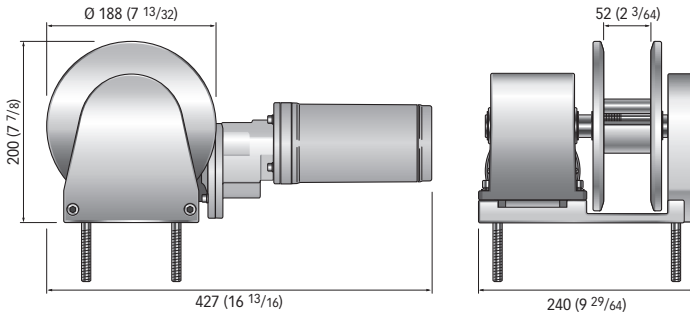
(2) Medidas efectuadas con el diámetro interno de la campana.

(3) Valor mínimo aconsejado para una longitud total L<20m. Calcular la sección del cable en función de la longitud de la conexión.

(4) Con interruptor específico para corrientes continuas (DC) y retraso (magneto-térmico o magneto-hidráulico).

(5) Bajo petición se pueden suministrar prisioneros para espesores de cubierta mayores.

DIMENSIONES DEL MODELO mm (inch) - THG 500W



INSTALACIÓN

ANTES DE UTILIZAR EL WINCH LEER CON ATENCIÓN EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES. EN CASO DE DUDA CONSULTAR CON EL CONCESIONARIO VENDEDOR QUICK®.

ATENCIÓN: los winches Quick® han sido diseñados y realizados para recuperar el ténider.

⚠ No utilizar estos aparatos para otros tipos de operaciones.

⚠ Quick® no asume ningún tipo de responsabilidad por daños directos o indirectos causados por una utilización inadecuada del aparato. ⚠ El winch no ha sido diseñado para soportar cargas generadas en condiciones atmosféricas especiales (borrasca).

⚠ Desactivar siempre el winch cuando no se use.

⚠ Para más seguridad, si un accionamiento se daña, aconsejamos instalar al menos dos accionamientos para el manejo del winch.

⚠ Aconsejamos el uso del interruptor magneto-hidráulico Quick® como seguridad para el motor.

⚠ La caja de teleinvertidores debe instalarse en un lugar protegido de posibles entradas de agua.



Quick® se reserva el derecho de aportar modificaciones en las características técnicas del aparato y en el contenido de este manual sin obligación de avisar previamente. En caso de discordancias o eventuales errores entre el texto traducido y el texto original en italiano, remitirse al texto en italiano o en inglés.



LA REFERENCIA CONTIENE: Winch - Caja teleinvertidores - Tornillos (para el ensamblaje) - Plantilla - Manual del usuario - Condiciones de garantía.

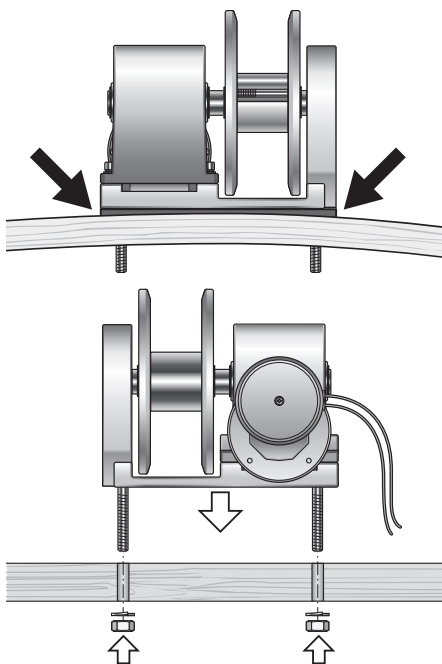
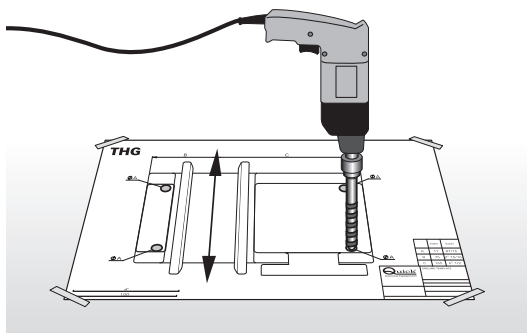
HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA LA INSTALACIÓN: taladro con broca: \varnothing 11 mm (23/64"); llave de horquilla o poligonal 17 mm (43/64"); llave hexagonal: 6 mm.

ACCESORIOS ACONSEJADOS POR QUICK®: cinta con mosquetón - Mando de panel (mod. 800) - Tablero de pulsadores hermético (mod. HRC1002) - Mando de pie (mod. 900) - Interruptor magneto-hidráulico - Sistema de accionamiento vía radio RRC (mod. R02, PO2, H02).

PROCEDIMIENTO DE MONTAJE: antes de efectuar los orificios, controlar los siguientes detalles: no deben existir obstáculos bajo la cubierta para la instalación de la parte inferior. El espesor de cubierta debe permitir un anclaje sólido del winch.

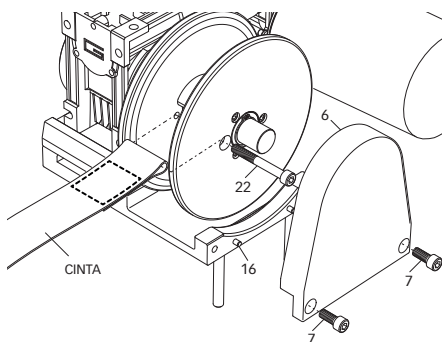
REQUISITOS PARA LA INSTALACIÓN: verificar que las superficies superior e inferior de la cubierta sean lo más paralelas posibles; si eso no sucede compensar oportunamente la diferencia (la falta de paralelismo puede causar pérdidas de potencia del motor). El espesor de la cubierta tendrá que ser comprendido entre los valores indicados en el tablero. Si hay espesores diferentes es necesario consultar al revendedor Quick®.

PROCEDIMIENTO DE MONTAJE: establecida la posición ideal, hacer los agujeros utilizando la plantilla que tiene en dotación. Posicionar el winch y fijarlo enroscando las tuercas en los prisioneros de bloqueo. Conectar los cables de alimentación que proceden del winch al teleinvertidores.



Para instalar la cinta en el carrete atenerse a la siguiente secuencia:

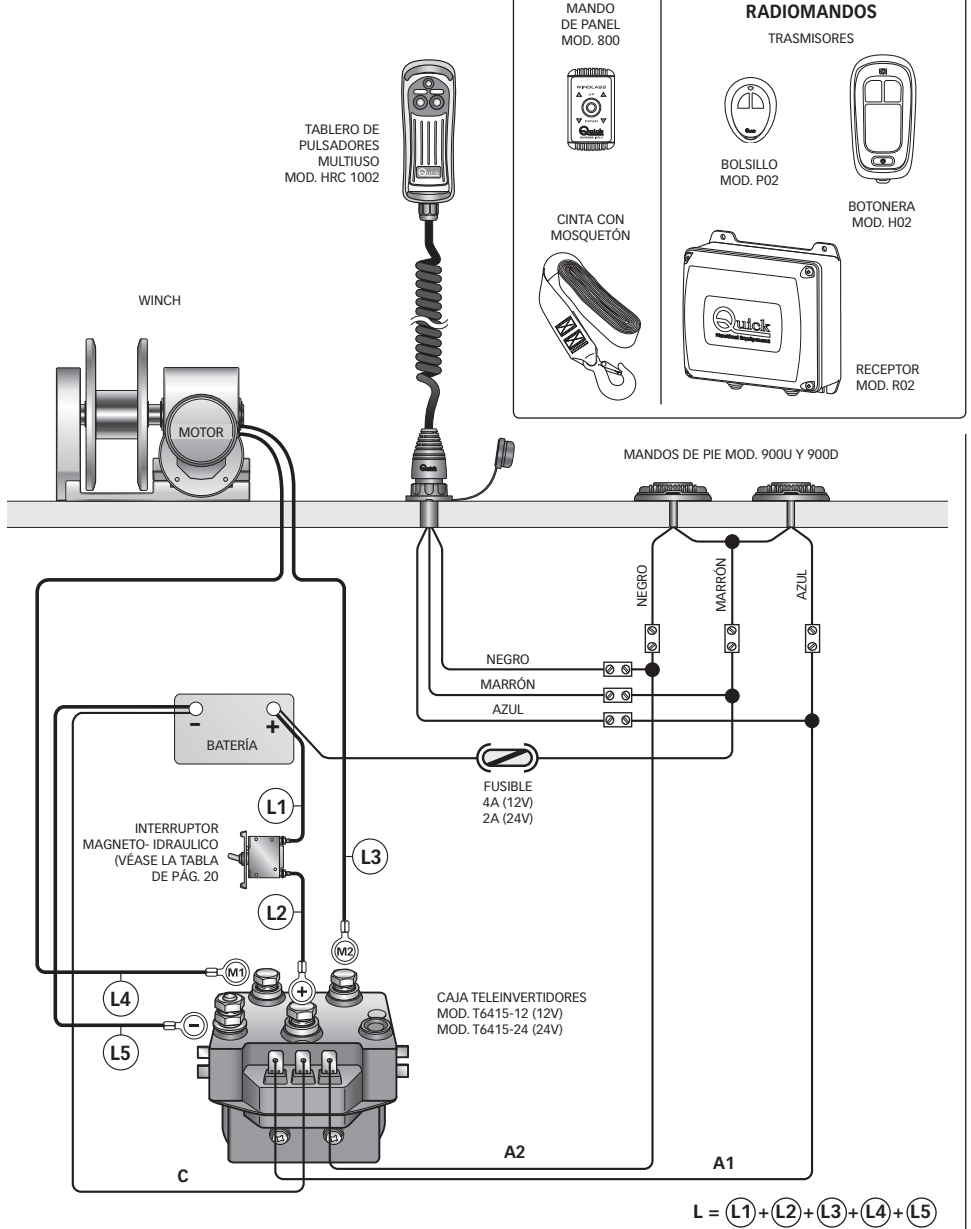
Desenroscar los tornillos (7) con una llave hexagonal de 6 mm, extraer la placa de base (6), prestando atención a las clavijas (16) que se deberán colocar nuevamente, desenroscar y extraer el tornillo (22). La cinta se colocará luego introduciendo nuevamente el tornillo (22) a través del terminal de anillo de la cinta. Ensamblar nuevamente las piezas desmontadas.



ATENCIÓN: antes de efectuar la conexión asegurarse de que no esté presente la alimentación en los cables.



SISTEMA BASE THG 500W





ADVERTENCIAS IMPORTANTES



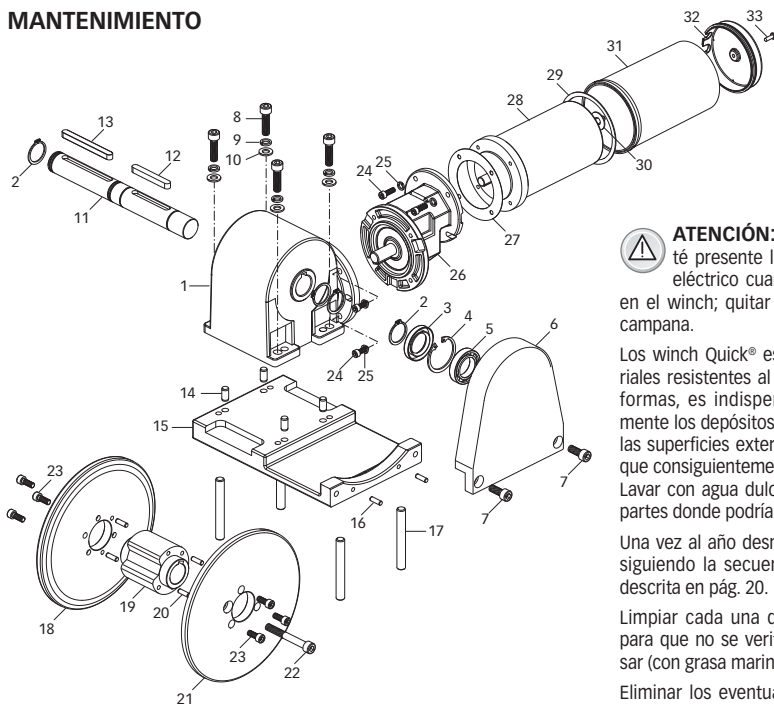
ATENCIÓN: no aproximar partes del cuerpo u objetos a la zona en la que corre la cinta. Asegurarse de que no esté presente la alimentación en el motor eléctrico cuando se obra manualmente en el winch (tampoco cuando se utilice la palanca para aflojar el embrague); de hecho, personas equipadas con mando a distancia del winch (tablero de pulsadores remoto o radiomando) podrían activarlo accidentalmente.

UTILIZACION DEL WINCH

Poner en marcha el motor de la embarcación; activar el winch utilizando el mando a su disposición, si el winch se detiene y el interruptor magneto-hidráulico (o magneto térmico) se ha disparado, reactivar el interruptor y esperar unos minutos antes de reanudar la operación.

Entonces, alimentando el winch, se puede enrollar la cinta en el carrete, prestando atención de que se enrolle correctamente.

MANTENIMIENTO



ATENCIÓN: asegurarse de que no esté presente la alimentación en el motor eléctrico cuando se actúa manualmente en el winch; quitar con cuidado la cinta de la campana.

Los winch Quick® están contruidos con materiales resistentes al ambiente marino; de todas formas, es indispensable eliminar periódicamente los depósitos de sal que se forman sobre las superficies externas para evitar oxidaciones que consiguientemente estropearían el aparato. Lavar con agua dulce las superficies y aquellas partes donde podría haberse depositado la sal.

Una vez al año desmontar la placa de base (6), siguiendo la secuencia de fijación de la cinta descrita en pág. 20.

Limpiar cada una de las piezas desmontadas para que no se verifiquen oxidaciones y engrasar (con grasa marina) la rosca del eje (11).

Eliminar los eventuales depósitos de óxido en los terminales de la caja teleinvertidores; después engrasarlos.

N.	DENOMINACIÓN				
1	Reductor 500W serie H	12	Chaveta	24	Tornillo
2	Seeger externo	13	Chaveta	25	Grower
3	Sello de aceite	14	Clavija	26	Reductor del par de apriete previo
4	Seeger interno	15	Base salpa THG	27	Guarnición de papel
5	Cojinete	16	Clavija	28	Motor eléctrico 500W
6	Placa de base THG	17	Prisionero	29	Guarnición
7	Tornillo	18	Fondo del carrete THG Ø 190	30	Guarnición
8	Tornillo	19	Cuerpo del carrete THG	31	Carcasa motor
9	Grower	20	Clavija	32	Tapa posterior motor
10	Arandela	21	Fondo del carrete THG Ø 190	33	Tornillo
11	Eje serie THG	22	Tornillo		
		23	Tornillo		

THG 500W

R000A

- IT** Codice e numero seriale del prodotto
- GB** Product code and serial number
- FR** Code et numéro de série du produit
- DE** Code- und Seriennummer des Produkts
- ES** Código y número de serie del producto

Quick[®]
Nautical Equipment

QUICK® S.p.A. - Via Piangipane, 120/A - 48124 Piangipane (RAVENNA) - ITALY
Tel. +39.0544.415061 - Fax +39.0544.415047
www.quickitaly.com - E-mail: quick@quickitaly.com